

LINGUA MODERNA MAIOR RUSO: INTERMEDIO 2 (273112A)

Curso 2019-2020

(Fecha de la última actualización: 09/05/2019)

Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 09/05/2019

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
MATERIAS BÁSICAS	Lingua moderna <i>maior</i> Ruso: Intermedio 2	2º	2º	6	Obligatoria
PROFESORA			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Dra. Elena Mironesko Bielova			Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Cartuja s/n. Despacho nº 4 Correo electrónico: elenamb@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Véase http://graecaslavica.ugr.es/pages/eslavo/pdfs/tutoresl		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Linguas Modernas y sus Literaturas					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Haber cursado el nivel inicial o tener el nivel A1 de competencia en lingua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o EU (<i>Элементарный уровень</i>), según Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lingua extranjera. Se recomienda haber superado la asignatura Ruso Intermedio 3.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Expresiones frecuentes relacionadas con la vida cotidiana como (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.) Diálogos que requieran un intercambio de información sencilla sobre temas conocidos o de la vida cotidiana. Descripción en términos sencillos aspectos del pasado y del entorno. Expresión de cuestiones relacionadas con las necesidades inmediatas.					
Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar tener el nivel A2 de competencia en lingua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o BU (<i>Базовый уровень</i>), según el Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lingua extranjera.					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
COMPETENCIAS PROFESIONALES: CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos. CP 2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos. CP 3. Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.					



Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:06:01 Página: 1 / 6



KF7gt62MuKT4CcgMFHYiUH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
 CP 5. Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural.
 CP 6. Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.
 CP 7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
 CP 8. Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial.
 CP 9. Ser capaz de gestionar la información.
 CP 10. Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua
 CP 12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
 CP 13. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.
 CP 14. Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.
 CP 15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.

COMPETENCIAS DISCIPLINARES (Estas competencias tienen una triple acepción: conceptual, procedimental y actitudinal):

- CD 18. Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior.
 CD 19. Conocer la didáctica de la lengua maior.
 CD 23. Conocer la gramática de la lengua maior.
 CD 24. Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior.
 CD 25. Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
 CD 32. Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
 CD 33. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
 CD 34. Conocer la retórica y la estilística.
 CD 35. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
 CD 36. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
 CD 37. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
 CD 38. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
 CD 39. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
 CD 40. Poder tomar decisiones de manera autónoma.
 CD 41. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
 CD 42. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
 CD 43. Tener capacidad creativa.
 CD 44. Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua rusa de manera integrada.
- Conocer el uso de las construcciones entonativas IK-2, IK-3, IK-4 (IK-2 en preguntas especiales, uso de IK-3 en la expresión de sintagmas inacabados, uso de IK-4 en enumeraciones y sintagmas inacabados).
- Conocer distintos modelos derivativos de la lengua rusa: sustantivos que expresan profesión con el sufijo cero, sustantivos deverbales con los sufijos *-енн-е, -ани-е*, etc, adjetivos con los sufijos *-н-, -ск-, -ическ*, verbos con los sufijos *-ыва-/ива-, -ва-, -а-, -и-, -ова-/ева-, -ну-*.
- Conocer algunas de las características principales del orden de palabras en ruso.
- Ampliar los usos de algunos casos para expresar distintos significados.
- Ser capaz de utilizar los verbos de movimiento sin prefijos (*идти, ходить, ехать, ездить, лететь, летать, нести, носить, везти, возить*) y con prefijos.
- Aprender a utilizar las partículas *не, ни, ли, неужели, разве*, los pronombres *сам, никто, ничто* y su declinación, las preposiciones *без, во время, через, после, до, по*, las conjunciones *поэтому, чтобы, если*.
- Aprender algunas nociones básicas de sintaxis en ruso: la oración simple de un solo componente, las distintas formas de expresar sujeto, el empleo de oraciones consecutivas con *поэтому*.
- Aprender y ampliar el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de la experiencia: el estudio de una lengua extranjera, el tiempo libre, la ciudad natal y la capital, la salud, el tiempo.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. Clasificación y uso de los diccionarios y otros recursos para el aprendizaje de lenguas.

FONÉTICA

2. Construcciones entonativas (CE) en ruso: CE-2 en preguntas especiales, uso de CE -3 en la expresión de sintagmas incompletos, uso de CE -4 en enumeraciones y sintagmas inacabados.



UNIVERSIDAD DE GRANADA

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Página 2

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:06:01 Página: 2 / 6



KF7gt62MuKT4CcgMFHYiUH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

DERIVACIÓN

3. Estudio de diferentes modelos derivativos:

- Principales alternancias en el tema de la raíz en los verbos de la segunda conjugación.
- Sustantivos que expresan profesión con el sufijo cero.
- Sustantivos deverbales con los sufijos *-ени-е*, *-ани-е*, etc.
- Adjetivos con los sufijos *-н-*, *-ск-*, *-ическ*.
- Verbos con los sufijos *-ыва/-ива-*, *-ва-*, *-а-*, *-и-*, *-ова/-ева-*, *-ну-*.

ORDEN DE PALABRAS

4. Distribución de palabras en el sintagma y la oración cuando el orden de palabras es neutro.

- En los sintagmas sustantivos el adjetivo precede al sustantivo (*летняя ночь*).
- La forma declinada dependiente del núcleo del sintagma precede a la forma declinada dependiente de éste (*в середине дня*):
- En los sintagmas verbales los adverbios en *-о* y *-е* preceden al verbo (*быстро темнело, хорошо учился*).
- El verbo precede a los complementos verbales dependientes del mismo (*пришел в класс*).

5. Tema y rema: Algunas particularidades de la alteración del orden de palabras (*Игорь вернулся поздно вечером. -Когда вернулся Игорь? -Поздно вечером вернулся Игорь. -Кто вернулся поздно вечером?*).

MORFOLOGÍA

1. Caso genitivo para indicar:

- Punto final del movimiento: *Как доехать до Парка культуры?*

2. Caso dativo con preposición para expresar:

- Canal de comunicación (con la preposición *по*): *Я видел этот фильм по телевизору.*
- Complemento del nombre (con la preposición *по*): *Это учебник по математике.*

3. Caso preposicional para expresar:

- Tiempo (con las preposiciones *в/на*): *Друг приехал на прошлой неделе.*

4. Los verbos de movimiento con prefijos y sin ellos.

5. Los verbos *ставить*, *класть*, *вешать*; *стоять*, *лежать*, *висеть*: función y uso.

6. El pronombre *весь* y su declinación.

7. Las partículas *не*, *ни*, *ли*, *неужели*, *разве*.

8. Los pronombres *сам*, *никто*, *ничто* y su declinación.

9. Las preposiciones *без*, *во время*, *через*, *после*, *до*, *по*

SINTAXIS

10. Oraciones sin sujeto gramatical.

- La oración simple de un solo componente (con sujeto omitido): *Столовую откроют в 10 часов.*

11. La oración compuesta. Tipos de subordinadas:

- Oraciones compuestas con subordinadas condicionales con las conjunciones *если*, *если бы*, etc.
- Oraciones compuestas con subordinadas concesivas con las conjunciones *хотя*, *несмотря на то что*, etc.
- Oraciones compuestas con subordinadas modales con las conjunciones *как*, *как будто*, etc.

TEMAS ORALES (PARA LA ELABORACIÓN DE MONÓLOGOS)

- *Семья.*
- *Изучение иностранного языка.*
- *Родной город, столица.*
- *Здоровье.*
- *Погода.*

TEMAS DE DIÁLOGO

- *На почте.*
- *В банке, в пункте обмена валюты.*
- *В библиотеке.*
- *На экскурсии.*
- *В поликлинике, у врача, в аптеке.*



— В административной службе (в деканате, в дирекции, в офисе и т. д.).

EJERCICIOS DE ESCRITURA

- Escribir una redacción breve sobre un texto leído.
- Rellenar un impreso, una tarjeta de registro.
- Redacciones sobre los temas orales expuestos anteriormente.

Vocabulario relacionado con los temas y textos vistos en clase.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- ANTONOVA V.E. NAXABINA M.M. SAFONOVA M.B. TOLSTYX A.A. АНТОНОВА В.Е., НАХАБИНА М.М., САФОНОВА М.В., ТОЛСТЫХ А.А. (2009). *Дорога в Россию. Учебник русского языка (базовый уровень)*. В 2 томах. Москва: Златоуст.
- ČERNÝŠOV S.; ЧЕРНЫШОВ С. (2009). *Поехали. Русский Язык для взрослых. Начальный курс*. Санкт-Петербург: Златоуст.
- ČERNÝŠOV S. ČERNÍŠOVA A.; ЧЕРНЫШОВ С. ЧЕРНЫШОВА А. (2007). *Поехали. Русский Язык для взрослых*. В 2 томах. Санкт-Петербург: Златоуст.
- DANILINA O.V., ŠÍPICO L.V.; ДАНИЛИНА О.В., ШИПИЦО Л.В. (1995). *Интересно послушать. Пособие по аудированию*. Москва: Центр международного образования МГУ имени М.В. Ломоносова.
- DROSDOV DIEZ T, PÉREZ MOLERO P., ROJLENCO A., STATSUYK V., SÁNCHEZ PUIG M. (2008). *Curso completo de lengua rusa. Nivel básico*. Madrid: Ediciones Hispano Eslavas.
- DROSDOV DIEZ T, PÉREZ MOLERO P., ROJLENCO A., STATSUYK V., SÁNCHEZ PUIG M. (2008). *Curso completo de lengua rusa. Nivel intermedio y avanzado*. Madrid: Ediciones Hispano Eslavas.
- ESMANTOVA T. ЭСМАНТОВА Т. (2009). *Русский язык: 5 элементов. Уровень А2 (базовый)*. Москва: Златоуст.
- JAVRONINA S.A. ХАВРОНИНА С.А. (1993). *Читаем и говорим по-русски: Пособие для курсов*. Москва: Русский язык.
- JAVRONINA S. SHIROCHENSKAYA A. (1993). *El ruso en ejercicios*. Madrid: Rubiños-1980.
- KARAVANOVA N.B. КАРАВАНОВА Н.Б. (2009). *Слушаем живую русскую речь. Пособие по аудированию для иностранцев, изучающих русский язык*. Москва: Русский язык.
- LATYSHEVA A.N., QUERO E.F., GUZMÁN R., QUERO A, YUSHKINA R., TIURINA G. (2002). *Manual de lengua rusa*. Granada: Universidad de Granada.
- MILLER L.V. POLITOVA L.B. МИЛЛЕР Л.В., ПОЛИТОВА Л.В. (2009). *Жили-были... 12 уроков русского языка. Базовый уровень. Учебник*. Москва: Златоуст.
- MILLER L.V. POLITOVA L.B. МИЛЛЕР Л.В., ПОЛИТОВА Л.В. (2009). *Жили-были... 12 уроков русского языка. Базовый уровень. Рабочая тетрадь*. Москва: Златоуст.
- NOVIKOVA N.S., ŠUSTIKOVA T.V. НОВИКОВА Н.С.; ШУСТИКОВА Т.В. (1997). *Русская грамматика в таблицах*. Москва: Совершенство.
- PULKINA I., ZAJAVA E., NEKRÁSOVA. *El ruso. Gramática práctica*. Madrid: Rubiños 1860.
- SÁNCHEZ PUIG M. (1995). *Lecciones de ruso*. Tomos 1 y 2. Madrid: Rubiños-1980.
- ZAJAVA-NEKRASOVA E. (1993). *Casos y preposiciones en el idioma ruso*. Madrid: Rubiños-1980.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- ANDRJUŠINA N.P. VYSOTSKAJA N.A. ET AL.; АНДРЮШИНА Н.П. ВЫСОТСКАЯ Н.А. И ДР. (1995). *Взгляд. Основной курс русского языка*. Москва: Центр международного образования МГУ имени М.В. Ломоносова.
- AKSENOVA M.P. NESTERSKAIA L.A.; АКСЕНОВА М.П. НЕСТРЕСКАЯ Л.А. (1984). *Мы учимся говорить по-русски*. Москва: Русский язык.
- AMIANTOVA E.I. ET AL.; АМИАНТОВА Э.И. И ДР. (1989). *Сборник упражнений по лексике русского языка*. Москва: Русский язык.
- VAŠLAKOVA O.N. VELIČKO A.V.; БАШЛАКОВА О.Н. ВЕЛИЧКО А.В. (2002). *Какой падеж? Какой предлог?* Москва: Лаком-Книга.
- BELJAKOVA N.N.; БЕЛЯКОВАН.Н. (2000). *Как строится русский глагол?* Санкт-Петербург: Златоуст.
- BULGAKOVA L.N. ZAXARENKO I.V. KRASNÝX V.V.; БУЛГАКОВА Л.Н. ЗАХАРЕНКО И.В. КРАСНЫХ В.В. (2002). *Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах*. Москва: Русский Язык.
- GLUŠKOVA M.M. LEBEDEVA N.B. ČIGANKINA A.G. LITVINENKO N.G. ODINCOVA I.V.; ГЛУШКОВА М.М. ЛЕБЕДЕВА Н.В. ЦИГАНКИНА А.Г. ЛИТВИНЕНКО Н.Г. ОДИНЦОВА И.В. (1993). *Говорим по-русски*. Москва: Адаманть.
- KARAVANOV A.A.; КАРАВАНОВ А.А. (2003). *Виды русского глагола: значение и употребление*. Москва: Русский Язык.
- KRIVONOSOV A.D. RED'KINA T. JU; КРИВОНОСОВ А.Д. РЕДЬКИНА Т.Ю. (1999). *Знаю и люблю русские глаголы*. Санкт-Петербург: Златоуст.
- MIRONESKO BIELOVA, E. (2007). *Delaem-sdelaem! Practicando el aspecto verbal ruso*. Barcelona: PPU.
- MIRONESKO BIELOVA, E. (2005). *Davaite pochitaem! Lecturas de ruso con ejercicios de gramática y conversación*. Barcelona: PPU.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:06:01 Página: 4 / 6



KF7gt62MuKT4CcgMFHYiUH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- PEXLIVANOVA K.I. LEBEDEVVA M.N. ПЕХЛИВАНОВА К.И. ЛЕБЕДЕВА М.Н.; ЛЕБЕДЕВА М.Н. (1989) *Граматика руского языка в иллюстрациях*. Москва: Русский язык.
- SKVORCOVA G.L.; СКВОРЦОВА Г.Л. (2003). *Глаголы движения – без ошибок*. Москва: Русский язык.
- TOLMAČOVA V.D. КОКОРИНА С.И.; ТОЛМАЧЕВА В. Д. КОКОРИНА С.И. (1995). *Русский глагол. Учебный словарь глагольных форм русского языка*. Москва: Русский язык.

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://swad.ugr.es>

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total, que corresponde a 2,4 créditos ECTS, 60 horas).

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que trabaja con los alumnos la materia de manera tanto inductiva como deductiva y se realizan actividades, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades corresponden a 1,9 créditos ECTS (47,5 horas).

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad corresponde a 0,3 créditos ECTS (7,5 horas).

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Esta actividad corresponde a 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, que corresponde a 3,6 créditos ECTS, 90 horas).

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad corresponde a 1,4 créditos ECTS (35 horas).

TRABAJOS INDIVIDUALES Y/O EN GRUPO, que permitan al alumno desarrollar la expresión oral y escrita y adquirir los contenidos, así como la búsqueda y manejo de información y su capacidad para el trabajo autónomo. Esta actividad corresponde a 2,2 créditos ECTS (55 horas).

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Se procurará mantener una metodología de destrezas integradas.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

1. Evaluación continua:

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan **evaluación continua**, la evaluación constará de:

Examen: 70% (escrito -60%, oral – 10%).

Trabajos individuales y en grupo: 10%.

Asistencia, participación en clases, seminarios y tutorías: 20%.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:06:01 Página: 5 / 6



KF7gt62MuKT4CcgMFHYiUH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

y validez en territorio nacional.

2. Evaluación final única: Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria de septiembre. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba, con el desarrollo práctico de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

3. Convocatoria extraordinaria: Podrán presentarse tanto los alumnos que han seguido la evaluación continua, como aquellos que elijan la evaluación única final. La prueba consistirá en un examen escrito sobre los contenidos de la asignatura y en el que se puede obtener hasta el 100 % de la nota final.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Los contenidos teóricos se imparten en español. Los alumnos de la asignatura rusoparlantes tendrán un plan de trabajo personalizado.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:06:01 Página: 6 / 6



KF7gt62MuKT4CcgMFHYiUH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.